

**NORTON**

SAINT-GOBAIN

***clipper***<sup>®</sup>

Transforming  
surfaces  
...and beyond

# STAUBABSAUGER CV 200 UNO D

BENUTZERHANDBUCH

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



  
SAINT-GOBAIN





# CE Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Hersteller:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD. J. F. KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

erklärt hiermit, dass folgende Produkt:

Staubsauger: **STAUBABSAUGER CV 200 UNO 230V D** Art. Nr.: **70184633819**

den Anforderungen folgender Richtlinien:

- **"Maschinen" 2006/42/EG**
- **"Elektromagnetische Verträglichkeit" 2014/30/EU**

sowie folgender europäischer Norm entspricht:

- **EN ISO 12100**
- **EN 60334-1**
- **EN 60335-2-69**
- **EN 61000-6-2**
- **EN 61000-6-4**

Gültig für Maschinen ab der Seriennummer: 4503655986001

Aufbewahrungsort der technischen Dokumente:

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Diese Konformitätserklärung erlischt bei Umbau oder Änderung des Produkts ohne unsere vorherige Zustimmung.

Bascharage, 20.01.2025.

Fabrice Genuardi, Generalbevollmächtigter und verantwortlich für die technischen Unterlagen.

Bascharage, Luxemburg





## Filtrationserklärung

Der Unterzeichnete Hersteller:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**

**190, BD. J. F. KENNEDY**

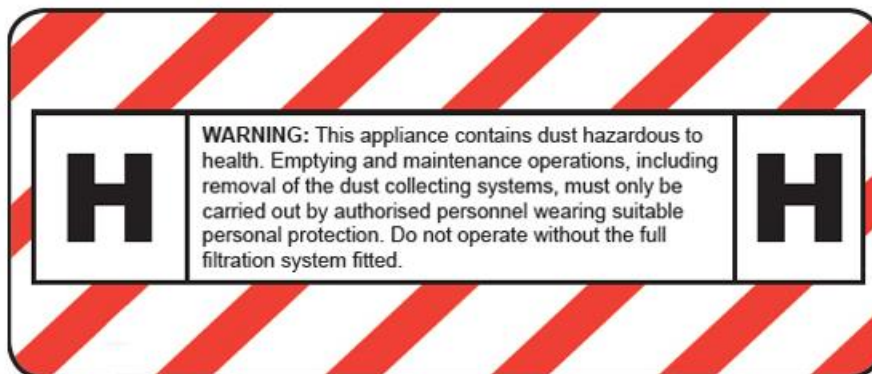
**L-4930 BASCHARAGE**

erklärt hiermit, dass folgende Produkt:

Staubsauger: **STAUBABSAUGER CV 200 UNO 230V D**

Art. Nr.: **70184633819**

wird zertifiziert: Filterklasse H



Prüfbericht Nr.: SUES241100180401 (SGS)

Gültig für Maschinen ab der Seriennummer: 4503655986001

Bascharage, 20.01.2025.

Fabrice Genuardi, Generalbevollmächtigter und verantwortlich für die technischen Unterlagen.

Bascharage, Luxemburg



**CV 200 UNO D  
BENUTZERHANDBUCH  
INHALTSVERZEICHNIS**

<b><u>1</u></b>	<b><u>Einleitung.....</u></b>	<b><u>8</u></b>
<b><u>2</u></b>	<b><u>Garantie.....</u></b>	<b><u>8</u></b>
<b><u>3</u></b>	<b><u>SICHERHEITSANWEISUNGEN .....</u></b>	<b><u>9</u></b>
<b><u>4</u></b>	<b><u>Daten der Maschine.....</u></b>	<b><u>11</u></b>
4.1	<i>Beschreibung der Maschine.....</i>	11
4.2	<i>Technische Angaben .....</i>	13
4.3	<i>Typenschild .....</i>	14
4.4	<i>Thermischer Schutz.....</i>	14
4.5	<i>Erdungsanweisungen .....</i>	14
4.6	<i>Sicherheits-Etikett.....</i>	14
<b><u>5</u></b>	<b><u>Leistungstoleranzen.....</u></b>	<b><u>15</u></b>
<b><u>6</u></b>	<b><u>Installation .....</u></b>	<b><u>15</u></b>
6.1	<i>Lieferung und Handhabung.....</i>	15
<b><u>7</u></b>	<b><u>Verwendung des Saugers.....</u></b>	<b><u>16</u></b>
7.1	<i>Funktion.....</i>	16
7.2	<i>Filterreinigung .....</i>	17
7.3	<i>Staubaufbewahrungssystem.....</i>	18
7.4	<i>Filterwechsel.....</i>	19
<b><u>8</u></b>	<b><u>Wartung.....</u></b>	<b><u>20</u></b>
<b><u>9</u></b>	<b><u>Ende der Lebensdauer des Produkts.....</u></b>	<b><u>20</u></b>
<b><u>10</u></b>	<b><u>Störungen – Ursache und Behebung.....</u></b>	<b><u>21</u></b>
10.1	<i>Fehlersuche .....</i>	21
10.2	<i>Kundendienst .....</i>	22
10.3	<i>Ersatzteile .....</i>	23

## 1 Einleitung

Dieses Benutzer- und Wartungshandbuch enthält die Anleitungen und Verfahren, die von den Bedienern dieses Geräts befolgt werden müssen, damit Folgendes sichergestellt ist:

- die Sicherheit der Bediener
- der richtige Gebrauch der Maschine
- die optimale Leistung

**AUTORISIERTES PERSONAL UND DER BEDIENER DER MASCHINE MÜSSEN DAS HANDBUCH GELESEN UND VERSTANDEN HABEN, BEVOR SIE DIE MASCHINE BENUTZEN.**

Aufgrund der Wichtigkeit dieser Informationen empfehlen wir:

- Bewahren Sie dieses Handbuch immer in Reichweite auf, damit es bei Fragen schnell verfügbar ist
- Bewahren Sie das Handbuch an einem sicheren Ort auf, um Verlust oder Beschädigung zu vermeiden
- Fordern Sie bei Verlust oder Beschädigung eine Kopie vom Hersteller/Lieferanten an
- Übergeben Sie dieses Handbuch und die Herstellerangaben zusammen mit dem Gerät, wenn es an einen Dritten verkauft wird.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine Produkte und Handbücher zu aktualisieren, und ist nicht verpflichtet, die aktualisierten Versionen bereitzustellen.

## 2 Garantie

Die von Saint-Gobain Norton Clipper hergestellten Sauger wurden vollständig inspiziert, damit der ordnungsgemäße, elektrische, pneumatische und mechanische Betrieb gewährleistet ist. Für Sauger gilt eine Garantie von 12 Monaten. Alle defekten Teile des Geräts sind von der Garantie abgedeckt. Dies gilt jedoch nicht für Teile, die während des Versands, der Handhabung oder des Gebrauchs, und nicht für Teile, die durch normalen Verschleiß beschädigt wurden.

Reparaturen können von einem autorisierten Servicezentrum oder direkt von Saint-Gobain Norton Clipper durchgeführt werden.

Wenn Sie Ihren Garantieservice in Anspruch nehmen wollen, müssen Sie eine schriftliche Anfrage an den Händler oder direkt an den Hersteller senden, einschließlich der auf dem Schild im Inneren des Geräts angegebenen Herstellungsdaten sowie einer Kopie der Rechnung.

Die Garantie gilt unter nicht den folgenden Bedingungen:

- Falsche Verwendung der Maschine oder vollständige oder teilweise Nichtbeachtung des Inhalts dieses Handbuchs
- Ein Teil des Saugers wurde in irgendeiner Weise manipuliert oder verändert
- Falsche elektrische Installation
- Nichteinhaltung der Gesetze im Land der Nutzung

- Unzureichende Wartung
- Die Maschine wurde nicht wie in diesem Handbuch angegeben routinemäßig gewartet
- Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von Saint-Gobain Norton Clipper hergestellt werden oder die nicht speziell für das verwendete Modell angegeben sind

### 3 SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bei der Verwendung eines elektrischen Geräts sollten immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, einschließlich der folgenden:

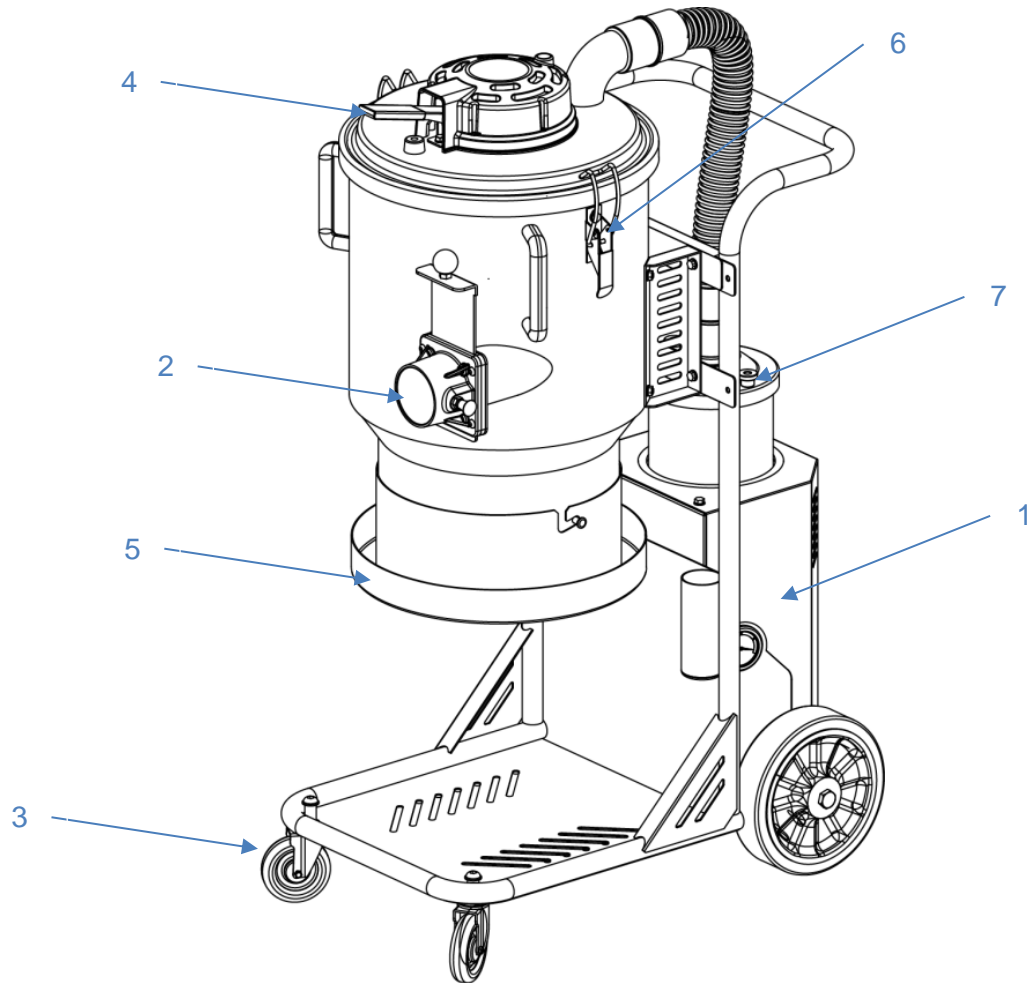
**WARNUNG** – Zur Verringerung des Risikos von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen:

- Beschädigte Kabel durch Quetschungen oder Risse können bei der Verwendung gefährlich sein und müssen sofort ersetzt werden. Verletzungsgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass der Montagebereich stabil ist, damit der Staubabsauger nicht umkippt. Verletzungsgefahr und Sachschaden.
- Quetschgefahr bei der Handhabung der Hebelverschlüsse.
- Die Maschine darf nicht in Umgebungen verwendet werden, in denen explosive Gase vorhanden sein können. Erhebliche Explosionsgefahr.
- Eine fehlerhafte Erdung des Geräts kann zu einem Stromschlag führen. Konsultieren Sie einen qualifizierten Elektriker oder eine kompetente Person, wenn Sie Zweifel an der korrekten Erdung der Steckdose haben. Ändern Sie den mit der Maschine gelieferten Stecker nicht. Wenn er nicht in die Steckdose passt, lassen Sie die Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung der Maschine, dass die Leistung und Spannung mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten übereinstimmen.
- Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt angeschlossen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn sie nicht verwendet wird und bevor Sie sie reinigen oder warten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen. Diese Maschine ist nur für den Einsatz in Innenräumen und auf trockenen Oberflächen vorgesehen.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Besondere Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn es von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in diesem Handbuch beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile.
- Die Bediener müssen ausreichend in der Verwendung der Maschine geschult sein.
- Diese Maschine ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Wenn die Maschine nicht wie vorgesehen funktioniert, fallen gelassen, beschädigt, im Freien gelassen oder in Wasser getaucht wurde, stellen Sie sicher, dass sie von einer qualifizierten Person repariert wird.
- Ziehen oder tragen Sie die Maschine nicht am Kabel, verwenden Sie das Kabel nicht als Griff, klemmen Sie das Kabel nicht in Türen ein, ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten oder Ecken. Lassen Sie die Maschine nicht über das Kabel fahren. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel heraus. Um den Stecker zu ziehen, greifen Sie den Stecker, nicht das Kabel.

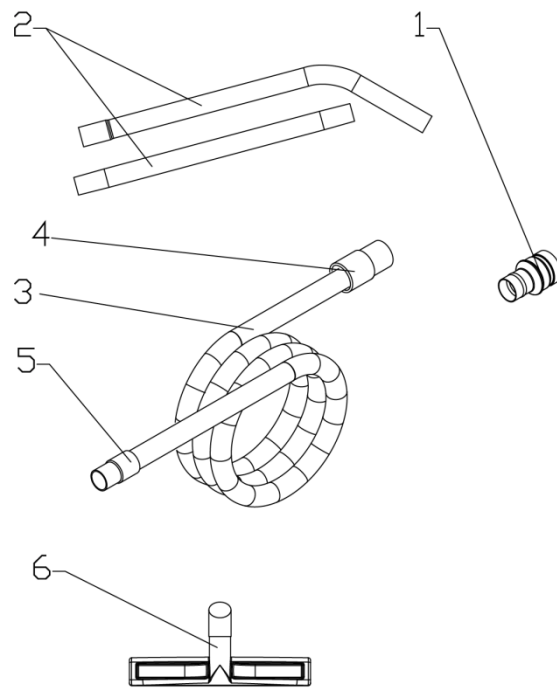
- Berühren Sie den Stecker oder die Maschine nicht mit nassen Händen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel und den Stecker auf Schäden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine Öffnung blockiert ist (außer während der Filterreinigungsprozedur). Halten Sie die Öffnungen frei von Staub, Haaren und allem, was den Luftstrom reduzieren könnte.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
- Schalten Sie alle Steuerungen aus, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren oder entzündlichen Flüssigkeiten wie Benzin oder in Bereichen, in denen diese vorhanden sein könnten.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten jeglicher Art auf.
- Kein Aufsaugen von brennenden oder glimmenden Gegenständen wie Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche.
- Seien Sie vorsichtig beim Reinigen von Treppen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Staubbeutel und/oder Filter. Ersetzen Sie das Sammelsystem und/oder die Filter wie im Handbuch beschrieben.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass dessen Kapazität für diese Maschine geeignet ist.
- Ändern Sie die Maschine nicht im Vergleich zu ihrem ursprünglichen Design.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen von der Maschine fern, wenn sie in Betrieb ist.
- Alle Reparaturen müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller bereitgestellte oder gleichwertige Ersatzteile.
- Setzen Sie die Maschine nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Lagern Sie sie nur im Innenbereich.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an. Beachten Sie die Erdungsanweisungen.

## 4 Daten der Maschine

### 4.1 Beschreibung der Maschine



1	Absaugeinheit
2	Zubehörschluss
3	Räder
4	Hebel zum Reinigen des Filters
5	Beutelhalter
6	Zugang zum Hauptfilter
7	Zugang zum Sekundärfilter



1	Reduzierstück
2	Staubsaugergriff
3	Schlauch Ø38 Länge 5m
4	Staubsaugerdüse
5	Düse für Staubsaugergriff
6	Bürste

## 4.2 Technische Angaben

Daten	Einheit	CV200 UNO 230V	CV200 UNO 110V
<b>Spannung</b>	V	220V-240V	110-120V
<b>Leistung (max)</b>	KW	1.2	1.2
	HP	1.6	1.6
<b>Strom (UL)</b>	A	4	9
<b>Luftstrom (max)</b>	m <sup>3</sup> /h	200	200
<b>Saugdruck (max)</b>	mbar	240	240
<b>Hauptschlauch</b>	mm	5m x D38	
	"	13' x 1.5"	
<b>Eingang</b>	mm	50	
	"	2"	
<b>Vorfilter EN 779-F8</b>	%@1µm	99.5%	
<b>Oberfläche des Vorfilters</b>	m <sup>2</sup>	1.7	
	ft <sup>2</sup>	18	
<b>HEPA-Filter EN1833-H13</b>	%@0.3µm	99.99%	
<b>Oberfläche des HEPA-Filters H13</b>	m <sup>2</sup>	1.2	
	ft <sup>2</sup>	13	
<b>Staubbehandlungssystem</b>	Type	Endlosbeutel	
<b>Abmessungen (L x B x H)</b>	mm	420 x 680 x 1100	
	"	16.5 x 26.7 x 43.3	
<b>Gewicht</b>	kg	30	
	lbs	67	

### 4.3 Typenschild

Jede Saint-Gobain Norton Clipper-Maschine ist mit einem Typenschild versehen, auf dem die wichtigsten Daten angegeben sind, die Sie benötigen, um Beratung, Vorschläge oder Informationen zu Ersatzteilen vom Hersteller zu bekommen.

Die folgenden Daten sind auf dem Typenschild angegeben:

- Hersteller
- Modell
- Seriennummer
- Versorgungsspannung
- Installierte Nennleistung
- CE-Symbol (hergestellt gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EWG) und UKCA-Symbol

### 4.4 Thermischer Schutz

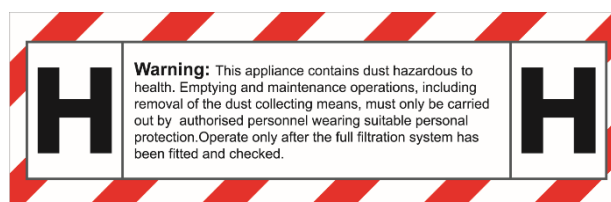
Der Staubabsauger ist mit einem thermischen Sicherheitsschutz ausgestattet, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern. Wenn der thermische Schutz aktiviert wird, schalten Sie die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob der Staubbeutel voll ist, der Saugschlauch verstopft ist oder der Filter blockiert ist. Es kann bis zu 45 Minuten dauern, bis sich der thermische Schutz zurückgesetzt hat.

### 4.5 Erdungsanweisungen

Der Staubabsauger muss geerdet sein. Im Falle einer Fehlfunktion oder eines Ausfalls bietet die Erdung einen Pfad mit geringem Widerstand für den elektrischen Strom, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern. Der Staubabsauger ist mit einem Kabel ausgestattet, das einen Erdleiter und einen Erdungsstecker enthält. Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose eingesteckt werden, die korrekt installiert und gemäß allen örtlichen Vorschriften und Bestimmungen geerdet ist.

### 4.6 Sicherheits-Etikett

Das folgende Etikett befindet sich an der Vorderseite der Maschine. Überprüfen Sie alle Angaben auf dem Etikett, bevor Sie die Maschine verwenden. Ersetzen Sie das Etikett, wenn es fehlt, beschädigt oder unleserlich ist. Die Nichtbeachtung dieses Warnetiketts kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen führen.



## 5 Leistungstoleranzen

Die Turbinenleistung kann abhängig von Temperatur und Luftfeuchtigkeit um bis zu 15 % variieren.

## 6 Installation

### 6.1 *Lieferung und Handhabung*

Beim Auspacken der Maschine überprüfen Sie bitte, ob die folgenden Zubehörteile enthalten sind:

- Der Schlauch mit Endstücken
- Der Stab
- Die Bodenbürste

Sollte eines der oben genannten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler oder unseren Verkaufsvertreter. Bei Modellen, bei denen die vorderen Rollen aufgrund von Verpackungsbeschränkungen noch nicht montiert sind, montieren Sie die vorderen Rollen mit dem im Lieferumfang enthaltenen Bolzen, der Mutter oder der Unterlegscheibe, je nach Anwendung.

Umweltschutz:

Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien und gebrauchten Komponenten der Maschine umweltgerecht und gemäß den lokalen Vorschriften zur Abfallentsorgung. Denken Sie immer an das Recycling.

Zum Zusammenbau der Zubehörteile:

1. Befestigen Sie die Bodenbürste am Stab.
2. Verbinden Sie den Stab mit dem Schlauch.
3. Schließen Sie den Schlauch an den Adapter an.
4. Verbinden Sie das Zubehörset mit dem Einlass.

Hinweis: Wickeln oder verdrehen Sie den Schlauch während des Gebrauchs nicht.

## 7 Verwendung des Saugers

### 7.1 Funktion

Die Maschine ist dafür ausgelegt, trockenen, nicht brennbaren Staub mit einem Explosionsgrenzwert von  $0,1 \text{ mg/m}^3$  aufzusaugen und zu trennen. Der Staubabsauger wird mit einem Schalter gestartet. Alle Schalter können unabhängig voneinander betrieben werden.

Typ: Modelle mit Druckluft-Impulsfilterreinigung

Schalter mit 2 Positionen: 0: Motor aus, 1: Motor an



Hinweis: Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die Spannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker und die Steckdose kompatibel sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Schlauch und der Einlass kompatibel sind.
- Verbinden Sie die Zubehörteile und das Schlauchende.



Hinweis:

- Schalten Sie die Maschine ein, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie den Stecker, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.

Staubbeladene Luft wird mit hoher Geschwindigkeit über das Saugrohr durch das Einlassventil angesaugt. Im Zyklon wird die Luft verlangsamt, und die groben Staubpartikel werden teilweise durch Zentrifugalkraft und teilweise durch die Schwerkraft getrennt. Luft und feinere Partikel passieren dann das Doppelfiltersystem, wo die endgültige Trennung erfolgt. Die Maschine ist für die Reinigung des Filters durch einen Rückluftstrahl konzipiert.

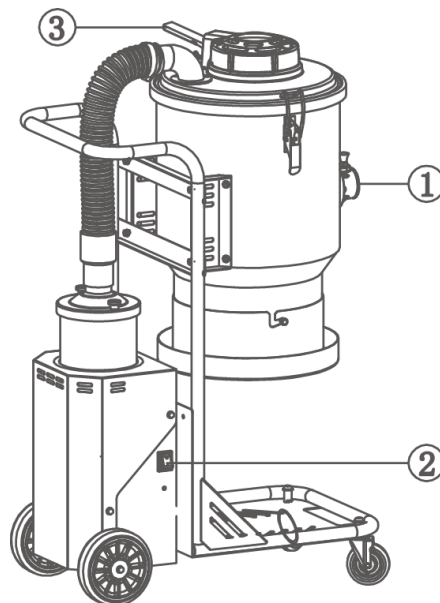
Der abgetrennte Staub sammelt sich im Zyklon, bis die Maschine ausgeschaltet wird. Dann fällt er durch die untere Klappe in den Kunststoffsack. Der Filterreinigungsprozess ist erst abgeschlossen, wenn der Staub im Behälter in den Sammelsack gefallen ist. In extremen Fällen kann es erforderlich sein, die Staubanhaftung manuell zu lösen. Dies kann durch Klopfen auf den Staub durch den Sack oder durch Abklopfen des Behälters mit einem Gummihammer, beispielsweise, erfolgen.

## 7.2 Filterreinigung

Der Filter muss regelmäßig gereinigt werden. Dies sollte vor dem Wechseln des Sammelsacksystems, am Ende der Arbeit oder wenn die Saugleistung unzureichend ist, erfolgen.

Vorgehensweise:

1. Decken Sie den Verschluss ab und blockieren Sie den Einlass.
2. Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie 3 Sekunden, damit die Maschine einen Unterdruck erzeugen kann.
3. Drücken Sie schnell auf die Taste und warten Sie 3 Sekunden.
4. Wiederholen Sie den Vorgang fünfmal.
5. Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis er vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Einlass wieder freigeben.



!!! Es ist wichtig, dass die Maschine zwischen jeder Wiederholung erneut Unterdruck erzeugen kann.

Wenn die Saugleistung weiterhin unzureichend ist, muss der Vorfilter ausgetauscht werden. Sollte die Saugleistung danach immer noch unzureichend sein, müssen die HEPA-Filter ausgetauscht werden.

### 7.3 Staubaufbewahrungssystem

Die Staubabsauger sind je nach Modell hauptsächlich mit einem kontinuierlichen Beutelsystem zur effizienten Staubaufbewahrung oder mit einem herkömmlichen Kunststoffbeutelssystem ausgestattet. Der kontinuierliche Beutel ist ein 20 m langer Kunststoffschlauch, der mithilfe der mitgelieferten Verschlüsse in einzelne Kunststoffbeutel unterteilt wird.

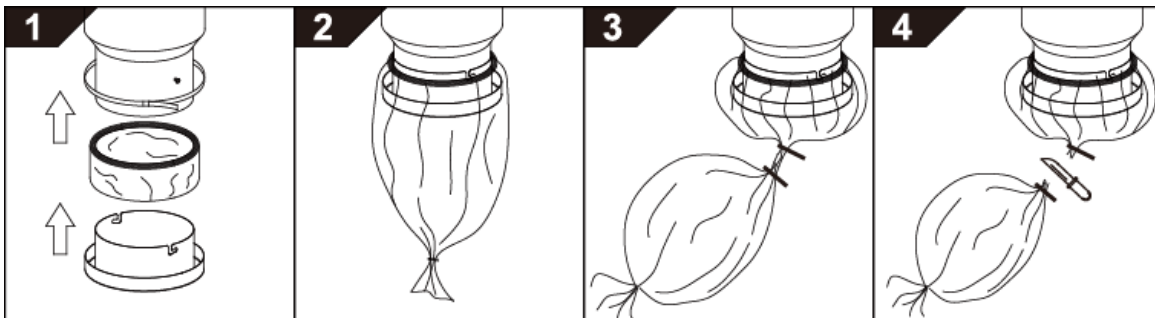
So montieren Sie einen neuen kontinuierlichen Beutel:

1. Lösen Sie den Gurt, der den letzten Beutel hält. Entfernen Sie die Halterung, setzen Sie einen neuen Beutel ein und ziehen Sie das innere Ende nach oben.
2. Setzen Sie die Halterung wieder an die Maschine und befestigen Sie die Öffnung oben mit dem Gurt.
3. Ziehen Sie das äußere Ende nach unten und verschließen Sie es mit einem Verschluss.

Alle Staubabsauger können mit Einweg-Staubbeuteln im kontinuierlichen System verwendet werden. Darüber hinaus können alle Modelle mit dem kontinuierlichen Beutelsystem ausgestattet werden.

Wechseln Sie den kontinuierlichen Beutel oder den normalen Beutel nur nach Abschluss des Filterreinigungszyklus.

Um den kontinuierlichen Beutel zu verwenden:



1. Montieren Sie den kontinuierlichen Beutel und schalten Sie die Maschine ein.
2. Schalten Sie die Maschine aus; der Staub fällt in die Beutel.
3. Verschließen Sie den Beutel mit einem Nylonverschluss.
4. Schneiden Sie den Beutel ab.

## 7.4 Filterwechsel

Gefahr der Staubverbreitung – Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung

Schädlicher Staub kann beim Filterwechsel freigesetzt werden. Daher muss der Benutzer Schutzbrille, Schutzhandschuhe und eine Atemschutzmaske der Schutzklasse FFP3 tragen.



### WARNUNG

Vergessen Sie nicht, die Maschine auszuschalten und den Stecker vor jeglichen Arbeiten abzuziehen.

#### 7.4.1 Vorfilter

Lösen Sie die 3 Verschlüsse und entfernen Sie den oberen Deckel. Nehmen Sie den Beutel vom neuen Filter ab.

Heben Sie den Filter an und legen Sie ihn vorsichtig in einen Plastikbeutel. Dieser Beutel muss ordnungsgemäß entsorgt werden.

Setzen Sie einen neuen Filter ein.

#### Wichtig:

Wenn Sie den Vorfilter zur Reinigung entfernen, schlagen Sie den Filter nicht kräftig und verwenden Sie keine Druckluft, da dies den Filter beschädigen könnte. Er kann Wasser vertragen, jedoch zerstört Hochdruckreinigung den Filter.

#### 7.4.2 HEPA-Filter

Lösen Sie die beiden Schrauben an jedem Filterdeckel. Heben Sie den Filter vorsichtig in einen sauberen Plastikbeutel, unter Verwendung des Beutels des neuen Filters. Dieser Beutel muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Setzen Sie den neuen Filter in umgekehrter Reihenfolge ein.

#### Wichtig:

HEPA-Filter können nicht gereinigt werden; ein Versuch könnte den Filter beschädigen. Achten Sie bei der Installation des Ersatzfilters darauf, das Innere des Filters nicht zu berühren. Jegliche Kraft oder Beschädigung des Inneren des Filtermediums könnte den neuen Filter beschädigen.

## 8 **Wartung**

- Beim Reinigen und Warten der Maschine müssen Sie die Maschine ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Vermeiden Sie die Reinigung mit einem Hochdruckreiniger. Falls notwendig, richten Sie den Strahl nicht auf die Öffnungen der Maschine, insbesondere auf die Kühlöffnung.
- Bevor Sie die Maschine aus dem Arbeitsbereich entfernen, muss sie gereinigt werden.
- Alle anderen Geräte müssen als kontaminiert betrachtet und entsprechend behandelt werden.
- Wenn möglich, verwenden Sie einen speziell dafür vorgesehenen Raum.
- Schutzausrüstung muss getragen werden. Staub kann beim Wechseln des Grob- und HEPA-Filters freigesetzt werden, was gesundheitsschädlich sein kann. Daher muss der Benutzer Schutzbrille, Schutzhandschuhe und eine Atemschutzmaske der Schutzklasse FFP3 tragen.
- Alle nach dem Service kontaminierten Teile müssen ordnungsgemäß in Plastiktüten gemäß allen Vorschriften entsorgt werden.
- Wenn die Maschine für andere Zwecke verwendet werden soll, ist es äußerst wichtig, die Maschine zu reinigen, um die Verbreitung gefährlicher Stäube zu vermeiden.
- Bohrungen im HEPA-Filter vermeiden. Gefahr der Staubverbreitung.

## 9 **Ende der Lebensdauer des Produkts**

Entsorgen Sie das Gerät und alle Zubehörteile gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes.

Um Schäden an der Umwelt oder Ihrer oder der Gesundheit anderer zu vermeiden, sollten Sie das Gerät von anderem Abfall trennen und ggf. ordnungsgemäß recyceln.

## 10 Störungen – Ursache und Behebung

### 10.1 Fehlersuche

Die Staubabsauger sind für anspruchsvolle Umgebungen und Aufgaben ausgelegt und hergestellt, jedoch muss der Benutzer beachten, dass die Maschine vor Stößen und Schlägen geschützt werden muss. Filter, Dichtungen, Zubehör und Verbindungen sind sorgfältig auf das Arbeitsumfeld des Betreibers abgestimmt und ausgewählt. Daher sollten der Betreiber und das Servicepersonal die Maschine mit Sorgfalt behandeln, um einen einwandfreien Betrieb über viele Jahre hinweg sicherzustellen.

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht	Kein Strom	Schließen Sie die Maschine an
	Defektes Kabel	Ersetzen Sie das Kabel
	Defekter Schalter	Ersetzen Sie den Schalter
Der Motor stoppt sofort nach dem Start	Kurzschluss im Kabel/der Maschine	Kontaktieren Sie Ihren Händler
Der Motor läuft, aber es gibt keine Saugkraft	Schlauch nicht angeschlossen	Schließen Sie den Schlauch an
	Schlauch verstopft/ blockiert	Reinigen Sie den Schlauch
	Kein Staubbeutel vorhanden	Installieren Sie das Staubbeutelssystem
Der Motor läuft, aber die Saugkraft ist schwach	Loch im Schlauch	Ersetzen Sie den Schlauch
	Filter verstopft	Reinigen Sie den Filter/ Ersetzen Sie den Filter
	Oberer Deckel locker	Festziehen
	Defekte Dichtungen	Ersetzen Sie die betroffenen Dichtungen
Staub wird vom Motor ausgeblasen	Filtersystem falsch montiert oder beschädigt	Justieren/ Ersetzen Sie die Filter
Ungewöhnliches Geräusch		Kontaktieren Sie Ihren Händler

Für alle anderen Probleme wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter.

## 10.2 Kundendienst

Erforderliche Angaben bei der Bestellung von Ersatzteilen:

- Seriennummer (sieben Ziffern)
- Ersatzteilnummer
- Genaue Bezeichnung
- Gewünschte Stückzahl
- Lieferanschrift
- Bitte geben Sie eindeutig die gewünschte Versandart an, z. B. „Express“ oder „per Luftpost“.  
Wird keine Versandart vorgegeben, so wird die für uns wirtschaftlichste Art gewählt, die nicht unbedingt die schnellste sein muss. Genaue Angaben vermeiden Probleme und Versandfehler.  
In Zweifelsfällen schicken Sie uns bitte das defekte Teil zu.  
**Sollten die Teile noch unter die Gewährleistung fallen, ist die Zusendung des Teils zwingend erforderlich.**

Diese Maschine wurde hergestellt von Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd. J. F. Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
Grand-duché de Luxembourg  
Tel.: 00352 50 401 1  
<http://www.construction.norton.eu>  
E-Mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

### 10.3 Ersatzteile

Zur Auswahl von Ersatzteilen finden Sie Ersatzteillisten im Service-Bereich der Internetseite von Norton Clipper unter folgender Adresse:

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Für einen besonders schnellen Zugang können Sie zusätzlich den auf der Maschine vorhandenen QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen:



Dieser elektronische Katalog bietet Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten für verschiedene Norton Clipper-Maschinen. Wählen Sie dort Ihr entsprechendes Produkt aus.

Für Maschinen, Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien sowie Gewährleistungsansprüche und technische Beratung können Sie sich auch an unsere Niederlassungen wenden.

SAINT-GOBAIN SCHLEIFMITTEL  
INDUSTRIEWEG 21  
9420 ERPE-MERE  
BELGIEN  
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION  
PRODUCTS CZ A.S  
DIVIZE SCHLEIFMITTEL  
SMRČKOVA 2485/4  
180 00 PRAHA 8  
TEL: +420 255 719 326 FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S  
DYBENDALSVÆNGET 2,  
DK-2630 TAASTRUP  
DÄNEMARK  
TEL: +45 4675 5244

POSTFACH 643706  
FORTUNE TOWER BÜRO 2106  
JLT BLOCK C  
(NEBEN DER U-BAHN-STATION)  
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI  
VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE  
TEL: +971 4 431 5154  
TELEFAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN SCHLEIFMITTEL  
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8  
78 702 CONFLANS CEDEX  
FRANKREICH  
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00  
TELEFAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH  
BIRKENSTRASSE 45-49  
D-50389 WESSELING  
DEUTSCHLAND  
TEL: +49 (0) 2236 703-0  
TELEFAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN KFT SCHLEIFMITTEL.  
1225 BUDAPEST  
BÁNYALÉG U. 60/B.  
UNGARN  
TEL: +36 1 371 22 50  
TELEFAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A  
VIA PER CESANO BOSCONI 4  
I-20094 CORSICO MILANO  
ITALIEN  
TEL: +39 02 44 851  
TELEFAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.  
190 J.F. KENNEDY STRASSE  
L-4930 BASCHARAGE  
GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG  
TEL: +352 50 401 1  
TELEFAX: +331 83 717 792  
NR. VERT (FRANKREICH): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.A.  
2 ALLÉE DES FEIGENBÄUME  
AIN SEBAÂ - CASABLANCA  
MAROKKO  
TEL: +212 5 22 66 57 31  
TELEFAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV  
GROENLOSEWEG 28  
7151 HW EIBERGEN  
POSTFACH 10  
7150 AA EIBERGEN  
NIEDERLANDE  
TEL: +31 545 466466  
TELEFAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN SCHLEIFMITTEL AS  
KARIHAUGVEIEN, 89  
0186 OSLO  
NORWEGEN  
TEL: +47 63 87 06 00  
TELEFAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.  
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO  
62-600 KOŁO  
POLEN  
TEL: +48 63 26 17 100  
TELEFAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA  
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA I-SECTOR  
VIII, NR. 122  
APARTADO 6050  
4476 - 908 MAIA  
PORTUGAL  
TEL: +351 229 437 940  
TELEFAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLAS  
GESCHÄFTSBEREICH ABRASIVI  
PUNCT DE LUCRU : LOC. VETIS, JUD.  
SATU MARE 447355  
STR. CAREIULUI 11  
RENOVIERUNG DES INDUSTRIEPARKS  
RUMÄNIEN  
TEL: +40 261 839 709  
TELEFAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS  
F. ENGELS STR. 58  
STROENIE 2  
105082 MOSKAU  
RUSSLAND  
TEL: +74 955 408 355  
TELEFAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN ABRASIVES (PTY) LTD  
2 MONTEER STRASSE  
ISANDO 1600  
POSTFACH 67  
SÜDAFRIKA  
TEL: +27 11 961 2000  
TELEFAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.  
CTRA. VON GIPUZKOA, KM. 7,5  
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)  
SPANIEN  
TEL: +34 948 306 000  
TELEFAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB  
GÅRDSFÖGDEVÄGEN 18A  
168 66 BROMMA • SVERIGE  
SCHWEDEN  
TEL: +46 8 580 881 00  
TELEFAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER  
VE ASINDIRICI SAN. ZUCKEN. ASS.  
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NR.:21  
ESAS OFİSPARK KAT:9 34843  
MALTEPE, İSTANBUL • TÜRKEI  
TEL.: 0090-216-217 12 50  
TELEFAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.  
EINHORNHAUS EINHEIT 1, AMISON  
SCHLIESSEN  
REDHILL GEWERBEPARK  
STAFFORD ST161WB  
VEREINIGTES KÖNIGREICH  
TEL: +44 1785 279 553  
TELEFAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs  
190 Rue J.F. Kennedy  
L-4930 Bascharage  
Grand Duche de Luxembourg  
Tel: +352 50 4011  
Fax: +331 83 717 792  
no. vert (France) 0800 906 903

[www.nortonabrasives.com/fr-fr](http://www.nortonabrasives.com/fr-fr)